

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE



ESCAVATRICE CATENARIA TR 50/6

Versione I. 2003

Introduzione

Vi ringraziamo per avere preferito la ns. escavatrice catenaria TR50/6.

La ns. società è impegnata nella costruzione di macchine ed equipaggiamenti da molti anni e si è guadagnata una considerevole esperienza in questo campo. La qualità delle nostre macchine è garantita dal successo ottenuto nell'esportarle in ben 25 stati in Europa ed in Asia.

Questo manuale darà importanti istruzioni all'utilizzatore e a chi installerà la macchina per un lavoro sicuro e profittevole. Potrete imparare come eseguire correttamente la manutenzione, le riparazioni e l'assistenza per chi ne ha esperienza e ne è autorizzato.

Il rivenditore che vi consegnerà la macchina Vi allegnerà anche questo manuale dandoVi alcune informazioni basilari. Accertatevi di capire bene tutto quanto è qui riportato. Se qualcosa non vi risulta chiaro non esitate a contattare il Vs. rivenditore e richiedergli spiegazioni maggiori. E' estremamente importante che lavoriate in piena sicurezza e che capiate e ricordiate quanto riportato all'interno del presente manuale.

La ditta Laski spol. s r.o. non è responsabile per alcun danno risultante dalla mancata osservanza e rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo manuale include istruzioni per effettuare il lavoro in sicurezza in diversi paragrafi. Se sussiste qualche regola o istruzione con rischio di danni o lesioni personali, la informazione sarà accompagnata dalla presenza del simbolo sotto disegnato:



Indice

Introduzione	2
Contenuti	3
Identificazione del prodotto	4
Utilizzo	5
Divieti di utilizzo	5
Istruzioni per un utilizzo sicuro	5
In generale	5
Simboli per la sicurezza	8
Rumore e Vibrazioni	10
Trasporto della macchina	11
Operazioni pre avviamento	12
Utilizzo	15
Spostamento della macchina	18
Dati tecnici	18
Manutenzione	19
Tavola dei malfunzionamenti	24
Rimessaggio	24
Smaltimento rifiuti	25
Garanzia	25
Tabella manutenzione e controlli	26

Identificazione del prodotto

Le nostre macchine sono identificate da un numero di matricola stampato sull'etichetta del modello posta sul telaio. Dopo l'acquisto Vi raccomandiamo di trascrivere tutti i dati richiesti negli spazi sotto predisposti e di fare altrettanto sull'apposita etichetta applicata sul motore.

Tipo di macchina:

Numero di matricola:

Motore tipo:

Numero matricola motore:

Rivenditore:

Servizio assistenza:

Data di acquisto:

Data di scadenza garanzia:

Posizione etichetta



Utilizzo

L'escavatrice catenaria TR50/6 facilita l'escavazione di trincee per la stesura di cavi e tubazioni in giardini, scuole, parchi senza necessità di smuovere molto terreno. Lo scavo può arrivare alla profondità di cm. 50 garantendo un profilo pulito e lineare determinato dallo spessore della catena. La macchina può lavorare su terreni compatti anche in presenza di piccoli sassi fino alla profondità di cm. 50 con un solo utilizzatore.

E' vietato l'utilizzo



Non è permesso utilizzare la macchina per l'escavazione su terreni ove vi siano: vetri, oggetti metallici, spranghe, pezzi di legno e rami, detriti sassosi, pietre, immondizie, pneumatici, cavi, funi, tubazioni etc.

Istruzioni per un utilizzo sicuro

In generale

- Prima dell'utilizzo, il proprietario è obbligato ad istruire l'utilizzatore tramite questo manuale in maniera certa.
- Questo manuale deve sempre essere a disposizione di chi utilizza la macchina.
- La macchina può essere utilizzata solo dai maggiori di 18 anni, fisicamente e mentalmente capaci ed abili e in piena conoscenza del suo utilizzo nelle diverse possibili situazioni di uso prevedibile.
- Non fate avvicinare alla macchina bambini, persone incapaci o animali. Evitate che siano in vicinanza della macchina. Fate in modo che non si avvicinino a meno di 5 metri.
- Ponete particolare attenzione al lato destro dove è situata la coclea in modo da evitare possibili danni per il lancio di frammenti.
- Ogni operatore è pienamente responsabile per qualsiasi danno o lesione causati dalla macchina a persone o cose stanti nel suo raggio di azione.
- Prima dell'utilizzo imparate il funzionamento di tutti i dispositivi di controllo. Se necessario, contattate il vs. rivenditore per avere maggiori informazioni o per un corso istruttivo.
- Prima di utilizzare la macchina in zone residenziali informatevi sulle regole locali al fine di evitare il disturbo dei residenti.

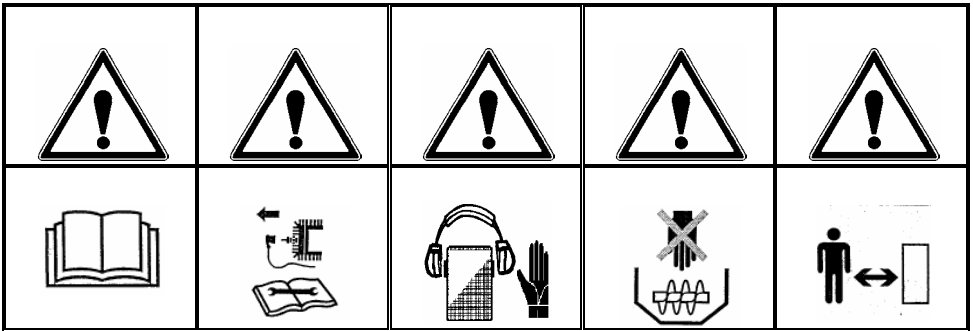
L'utilizzatore è obbligato a:

- utilizzare l'escavatrice solo se è in ottime condizioni meccaniche, senza parti danneggiate durante il trasporto o per usura derivata dall'uso precedente.
 - non effettuare modifiche tecniche se non sono espressamente riportate nel presente manuale e se non autorizzate dal costruttore.
 - prima dell'uso ad informarsi sulle regole locali in materia di orari e a rispettarle in tutti gli aspetti.
 - effettuare escavazioni solo su terreni compatti.
 - arrestare e spegnere immediatamente la macchina qualora durante il lavoro si trovi qualsiasi oggetto indersiderato.
 - arrestare e spegnere immediatamente la macchina qualora si avverta anche un rumore o vibrazione insoliti derivanti dal contatto della catena.
 - al rispetto ed osservanza di tutte le norme sulla sicurezza.
-
- Questo manuale descrive anche alcuni problemi ed inconvenienti che potrebbero avvenire durante l'uso e come una persona istruita possa porvi rimedio facilmente. Altri inconvenienti devono essere comunicati direttamente al costruttore, all'importatore o al rivenditore di zona.
 - Prima di ogni controllo o manutenzione fermate il motore, sconnettete la batteria ed attendete che la macchina si sia raffreddata.
 - Non inserire oggetti o utensili all'interno della macchina.
 - Prima di posizionare la macchina per la manutenzione la catenaria deve essere messa in orizzontale ed il motore deve essere spento.
 - Il costruttore e l'importatore non si assumono responsabilità per danni o lesioni a terzi o a cose dovuti a disobbedienza alle istruzioni riportate nel presente manuale o per mancanza della necessaria manutenzione alla macchina.
 - Prima di utilizzare o prestare la macchina ad un'altra persona accertatevi che tutti i dispositivi di controllo, i ripari ed i dispositivi di sicurezza siano presenti e ben funzionanti.
 - Non rimuovete i ripari o altri elementi per la sicurezza. Essi sono indispensabili per la vostra incolumità.
 - Osservate gli intervalli raccomandati per il controllo di viti e dadi. Il primo controllo deve essere eseguito entro le prime tre ore di lavoro.
 - Sempre dopo ogni lavoro pulite ogni parte della macchina. Per la pulizia non utilizzate benzina, gasolio o derivati del petrolio.
 - In giornate ventose orientate l'escavatrice in modo che i gas di scarico del motore e la polvere non vi investano.
 - Se durante il lavoro la macchina si sporca eccessivamente con detriti, polvere o terreno fermatevi e pulitela dopo averla spenta.

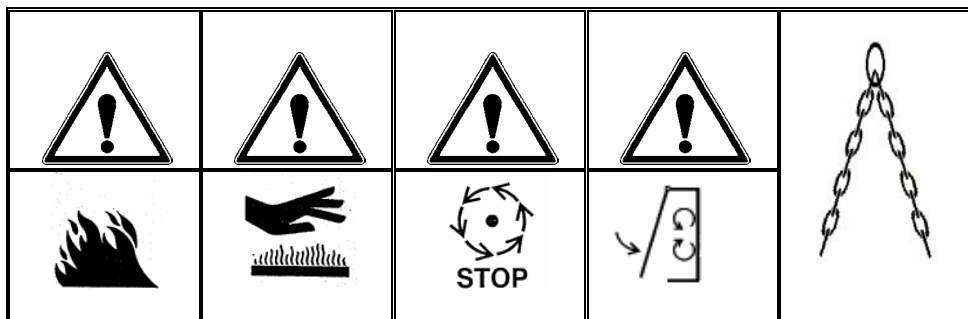
- Riempite il serbatoio del carburante prima del lavoro e solamente a motore spento, Se il motore è ancora caldo attendete che si raffreddi onde evitare pericolo di incendio.
- Non rabboccate il carburante se il motore è avviato o è ancora caldo.
- Non avviatelo se avete spanto del carburante.
- Tenete fiamme libere e fonti di calore lontane dal serbatoio carburante.
- Tenete la macchina lontano da fiamme libere e fonti di calore.
- Durante l'uso alcune parti della macchina possono essere molto calde. Per evitare il pericolo di scottature, non toccatele quando il motore è ancora avviato o dopo che è stato spento da poco, specialmente la marmitta di scarico e le parti ad essa vicine.
- Non toccate la candela ed il suo cavo quando il motore è ancora avviato.
- Non fate funzionare il motore ad alti regimi senza motivo.
- Non modificate le regolazioni del motore, specialmente il limitatore di rotazione.
- Non modificate i rapporti del riduttore della catenaria.
- Non avviate la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati.
- Fate attenzione, in ambienti ristretti i gas di scarico sono molto pericolosi. Contengono monossido di carbonio che è un gas inodore ed incolore.
- Non usate la macchina in condizioni di scarsa visibilità.
- Non usate la macchina se non avete prima letto questo manuale. Se non avete esperienza con questo tipo di macchina o se non siete sicuri sul suo utilizzo, chiedete al vs. rivenditore che ve ne mostri l'uso pratico.
- Non effettuate alcuna riparazione fra quelle di competenza dell'assistenza.
- Non effettuate alcuna riparazione di difficoltà superiore alla vs. esperienza.
- D'urante l'utilizzo l'utente deve sempre impugnare con forza i comandi.
- Durante il lavoro indossate sempre dispositivi di protezione individuale quali: occhiali, guanti, scarpe da lavoro, cuffie per l'udito ed abiti da lavoro aderenti: non indossate mai sciarpe, cravatte, ed abiti ampi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina.

Simboli per la sicurezza

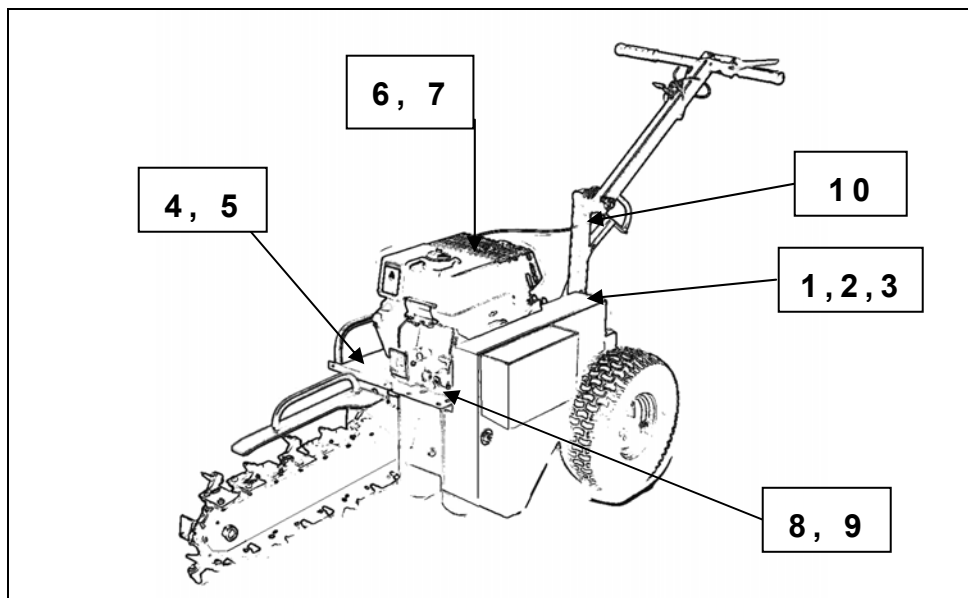
Questo paragrafo spiega significato e posizione dei pittogrammi usati sulla macchina. Sotto ogni figura ne è descritto il significato. Questi pittogrammi avvertono l'operatore contro i rischi connessi all'utilizzo della macchina. Il rispetto delle avvertenze è una condizione indispensabile per garantire un utilizzo sicuro della macchina. L'utilizzatore è obbligato a conservare leggibili, chiare ed integre tutte le etichette inerenti, la sicurezza. Nel caso le etichette diventino illeggibili potete richiedere al vs. rivenditore di farvene procurare altre nuove.



1	2	3	4	5
Leggete il manuale prima dell'utilizzo	Durante la manutenzione seguite le indicazioni riportate sul manuale e staccate sempre il cavo della candela dalla candela stessa	Indossate dispositivi di protezione individuale come occhiali, cuffie per l'udito, guanti, elmetto e robuste scarpe da lavoro	Avvertenza! Coclea rotante. Non avvicinare nè mani nè piedi	Mantenete la distanza di sicurezza dalle parti in movimento



6	7	8	9	10
Avvertenza! Il carburante è molto infiammabile. Non avvicinare fiamme	Avvertenza! Parti calde della marmitta di scarico	Avvertenza! Parti in movimento. Tenersi distante	Avvertenza! Chiudere tutte le protezioni prima di avviare la macchina	Punti di aggancio



Rumore e Vibrazioni

L'utilizzo della catenaria genera le seguenti emissioni :

rumorosità

Utilizzo	Tipo motore	Honda GX200	Kohler CS 6 T	Kohler CH 6 T
Potenza sonora $L_{W(A)}$ / dB /		104,2	102,4	103,1
Livello alla coppia max. $L(A)$ / dB /		91,0	88,7	89,6
Livello a vuoto $L(A)$ / dB /		73,1	78,3	74,8

Tutte le misure sono prese in accordo con la normativa ČSN EN ISO 11201, ČSN EN ISO 3744

vibrazioni

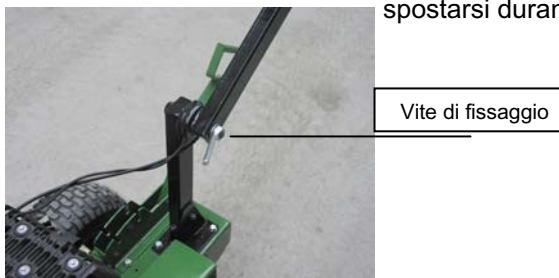
Utilizzo	Tipo motore	Honda GX200	Kohler CS 6 T	Kohler CH 6 T
Vibrazioni alla coppia max. /m.s ²		4,42	4,47	5,2
Vibrazioni a vuoto /m.s ²		2,54	2,43	2,54

Tutte le misure sono prese in accordo con la normativa ČSN EN 5349

Trasporto della macchina

- La macchina è spedita completamente montata, con i ripari e gli elementi per la sicurezza e tutti i dispositivi di controllo, pronta per il lavoro, ad eccezione del manubrio che è piegato per ottimizzare il trasporto. Prima dell'uso allentate la sua vite di fissaggio, raddrizzatelo in posizione di lavoro e fissatelo bene di nuovo.

Nota: Fissate bene a fondo la vite in modo che il manubrio sia ben solido e non possa spostarsi durante l'uso.



La macchina è ancorata ad un pallet. Spostatela servendovi di un transpallet o di un muletto. Potete anche sollevarla però solo ancorandovi agli appositi punti di aggancio.

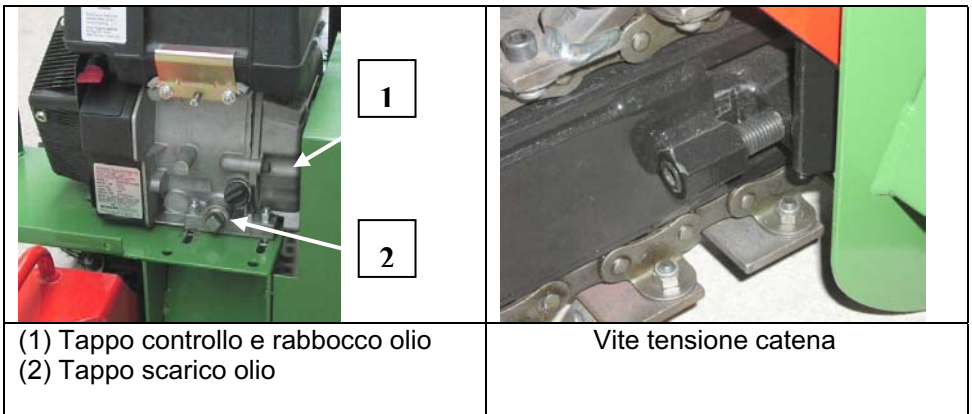
- La macchina è spedita avvolta in un foglio di nylon protettivo contro polvere ed acqua che però non la protegge da urti e colpi accidentali e da danni meccanici, cadute ed altro.
- Il foglio protettivo è riciclabile in accordo con le maggiori normative ambientali locali.
- Dopo l'utilizzo della macchina vi raccomandiamo di porla al riparo dalle intemperie ricoverandola ad esempio sotto ad una tettoia.
- Sballando la macchina posizionatevi sempre in piano su una superficie compatta e solida.
- Non è permesso porla su una base instabile.
- Non è permesso porre alcun oggetto o utensile sulla macchina.

Dopo la consegna e dopo aver tolto la macchina dall'imballo ed dal pallet procedete:

- Posizionate il manubrio in posizione di trasporto/lavoro.
- Tagliate le fasce di fissaggio con attenzione indossando guanti protettivi.
- Alzate l'escavatrice catenaria e togliete il pallet da sotto.

Operazioni pre avviamento

- Prima della messa in funzione della macchina controllate che non vi siano danni causati durante il trasporto o il rimessaggio.
- Controllate il livello dell'olio motore tramite l'apposita astina e rabboccatelo se necessario. Il livello dell'olio deve essere compreso tra (MIN e MAX).
- Controllate il serraggio di dadi e viti, specialmente delle protezioni e griglie e di tutte le parti accoppiate.
- Sostituite tutte le parti, apparati ed etichette danneggiati o mancanti.
- Prima dell'avviamento controllate che la catenaria non sia accidentalmente bloccata da qualche corpo estraneo o da oggetti indesiderati.
- Controllate la corretta tensione della catenaria. Una catena troppo allentata o troppo tesa accorcerà drasticamente la sua durata.
- Durante il lavoro mantenete sufficiente spazio libero attorno all'escavatrice.



Controllate il funzionamento della leva di controllo della profondità di scavo. Durante lo scavo le ruote di spostamento dovrebbe poter ruotare liberamente se la leva è in posizione "UP", devono essere bloccate se è in pozione "DOWN I" o "DOWN II" tramite un saltarello che ingrana in un'apposita dentatura.



Leva posta in posizione UP



Leva posta in posizione DOWN I



Leva posta in posizione DOWN II



Vista della ruota di lavoro bloccata in posizione DOWN

Durante l'escavazione indossate sempre dispositivi di protezione individuale quali:

- visiera o occhiali protettivi, guanti, scarpe da lavoro e cuffie protettivi per l'udito.
- abiti da lavoro aderenti ed accuratamente abbottonati.

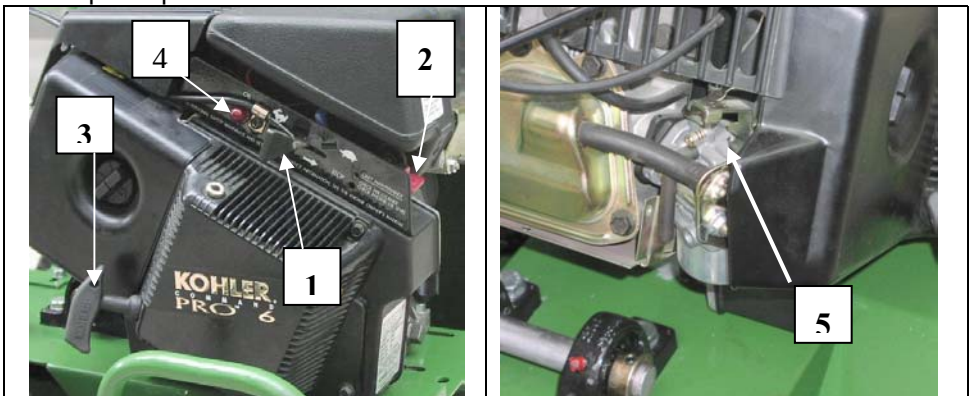
Rabbocco serbatoio carburante:

- Fate molta attenzione quando rabboccate il carburante perché i suoi vapori sono molto infiammabili ed esplosivi.
- Il carburante deve essere conservato solo in serbatoi o taniche omologati.
- Non fate mai rifornimento di carburante se il motore è avviato. Prima spegnetelo e fatelo adeguatamente raffreddare.

- Non fumate mai mentre maneggiate il carburante.
- Non fate mai rifornimento in ambienti chiusi.
- Non tenete mai l'escavatrice nè il carburante in prossimità di fiamme libere (scaldabagno).
- Se spandete del carburante asciugate bene ogni parte e prima di riavviare il motore spostatevi di qualche metro ed attendete alcuni minuti in modo che evapori.
- Appena dopo il rabbocco chiudete bene il tappo del serbatoio. Non lasciate mai nè il serbatoio nè la tanica aperti.
- Evitate che la tanica del carburante sia esposta a fonti di calore e fate attenzione ad evitare di spargere il prodotto nell'ambiente.

Avviamento a freddo

- Controllate la corretta connessione del cavo candela alla candela.
- Chiudete l'aria.
- Posizionate la leva acceleratore al minimo.
- Aprite il rubinetto del carburante.
- Tirate l'impugnatura avviamento con forza. Per l'avviamento è necessario tirare diverse volte in modo che il carburante possa arrivare al carburatore. Badate di tirare con forza ma senza arrivare mai a fine corsa.
- Dopo l'avviamento aumentare lentamente la velocità agendo sulla leva acceleratore e poi riaprire lentamente l'aria.



Dispositivi del motore

1. Leva acceleratore 2. Rubinetto carburante 3. Manopola avviamento
4. Astina livello olio 5. Leva aria

Se l'aria viene tenuta chiusa a lungo dopo l'avviamento potete causare l'ingolfamento del motore ed il suo conseguente arresto. Inoltre si fa aumentare inutilmente il consumo

e l'usura del motore. Lasciate perciò l'aria chiusa solamente per lo stretto necessario per l'avviamento del motore a freddo e mai durante il normale lavoro.

Avviamento a caldo

- Aprite il rubinetto del carburante.
- Posizionate la leva gas a metà acceleratore.
- Tirate con forza la manopola avviamento.
- Dopo l'avviamento del motore attendete che il motore giri regolarmente e poi potete accelerare secondo le esigenze del lavoro.



Prima dell'avviamento controllate che la catenaria ruoti liberamente.



Tenete sempre mani e piedi ben lontano dalle parti in movimento.



Badate sempre che i vs. indumenti non vadano mai a contatto con la macchina

Utilizzo

- Dopo avere fatto tutti i controlli potete iniziare il lavoro. Portate l'escavatrice sul luogo di lavoro.
- Orientate la catenaria ed il manubrio nella direzione richiesta sulla base dello scavo da effettuare.
- Regolate l'altezza del manubrio e fissatelo tramite l'apposita vite.
- Avviate e fate riscaldare brevemente il motore e poi accelerate.
- Sul manubrio è posta una leva di sicurezza che deve sempre essere tenuta premuta durante l'avviamento ed il funzionamento della macchina. Se non è tenuta premuta il motore si spegnerà.
- Posizionate la leva di regolazione della profondità di scavo sulla posizione I o II. Durante la regolazione della leva l'impugnatura è portata in basso.
- Controllate se le ruote si sono bloccate spingendo la macchina per mezzo del manubrio.



Leva regolazione profondità in posizione "UP"



Leva regolazione profondità in posizione "DOWN I"

- Accelerate lentamente in modo da portare il regime di rotazione a circa 2/3 del massimo permesso al motore.
- La frizione centrifuga si innesterà automaticamente azionando la catenaria e la colcea.
- Con una leggera pressione spingete sul manubrio in modo che la macchina sia tenuta in posizione orizzontale. In tale posizione la coclea inizia in modo corretto a rimuovere la terra scavata dalla catenaria. La catenaria avanzerà nel terreno tirando il manubrio verso la direzione da scavare oppure imprimendo tramite il manubrio leggeri movimenti oscillatori.

RACCOMANDAZIONI:

Poichè la macchina non è autotrazionata, su terreni non piani raccomandiamo di iniziare a scavare partendo sempre dall'alto



Dopo avere terminato lo scavo riducete la velocità del motore, spegnetelo e chiudete il rubinetto del carburante.



Durante l'escavazione tenete sempre abbastanza spazio attorno a voi ed alla macchina.



Questa macchina è realizzata per essere utilizzata da una sola persona.



E' strettamente proibito aiutare l'operatore nelle manovre di escavazione con l'escavatrice.



E' proibito rimuovere il terreno di risulta dello scavo durante l'uso dell'escavatrice al fine di evitare inutili pericoli.



Mantenete la macchina in ogni istante stabile e sotto controllo, non sollevate la catenaria sopra al livello del terreno, non stendetevi sull'escavatrice durante l'utilizzo.



Se percepite rumori o vibrazioni insolite durante l'utilizzo, fermate subito la macchina, sollevate la catenaria dal terreno e spegnete il motore. Scollegate il cavo della candela e:

1. controllate che la macchina non abbia subito danni
2. riparate e sostituite ogni parte danneggiata
3. controllate che le parti unite da viti siano ben fissate ed eventualmente serratele a fondo.

Non cercate di riparare la macchina se l'operazione oltrepassa le vs. capacità. Ogni servizio di manutenzione alla macchina deve essere eseguito solo da personale competente e ben istruito.



Non manomettete il regolatore di giri del motore. Esso mantiene costanti i giri massimi del motore prolungando la durata del motore e degli organi ad esso collegati ed evitando possibili fuorigiri pericolosi sia per la macchina che per l'operatore. Qualsiasi regolazione può essere eseguita solo da personale autorizzato ed esperto.



Mantenete sempre il motore pulito e libero da polvere e sporcizia al fine di ridurre usura, consumo di carburante ed inutili perdite di potenza.



Non spostate l'escavatrice quando il motore è avviato.



Non lasciate mai l'escavatrice incustodita, specialmente se all'esterno.



Se dovete lasciare incustodita l'escavatrice prima scollegate il cavo della candela al fine di evitare che estranei possano avviare accidentalmente il motore.



Durante le soste dal lavoro chiudete il rubinetto del carburante. Eseguite la stessa operazione a fine lavoro.

Spostamento della macchina

L'escavatrice è equipaggiata di un manubrio per agevolare lo spostamento verso e dal luogo di lavoro o verso il luogo di rimessaggio.

- Quando dovete spostare la macchina spingetela dal manubrio in avanti. Questo soprattutto dovendo percorrere una salita. Non trainate l'escavatrice.
- E' permesso spostare la macchina solo su terreni pianeggianti o inclinati con pendenza massima non superiore ad 8°
- Prima di ricoverare la macchina, ripulitela da polvere fango ed ogni altro tipo di deposito o sporcizia.
- La macchina è progettata e realizzata per essere utilizzata tramite un solo operatore. Tuttavia è consentito spostarla anche da due o più persone. Per sollevarla sono necessarie almeno quattro persone.
- Se è necessario trasportarla utilizzate un veicolo dotato di un gru o di una pedana idraulica in grado di sollevare una massa di almeno 150 Kg.
- Dopo averla caricata è necessario fissare bene la macchina al veicolo usando funi o tiranti adatti.

Descrizione tecnica

Questa escavatrice è progettata come macchina che deve essere tirata dall'operatore attraverso l'apposito manubrio a ciò predisposto.

Telaio

Il suo telaio è equipaggiato con due ruote libere ed una ruota dentata che serve a bloccare le ruote durante le operazioni di scavo. Sul telaio sono montati un motore, un riduttore ad ingranaggi, una catenaria di scavo ed un manubrio completo di comandi.

Unità motore

La macchina è fornita di un motore a benzina: la potenza del motore è trasferita tramite una catena a maglie ed una cinghia a V alla catenaria di scavo.

Dispositivo di scavo

Questo dispositivo è formato da una catena che scorre su una speciale barra guida. Le maglie della catena sono fornite di punte che scavano il terreno e che lo convogliano ad una coclea. Sotto la barra vi è un'altra guida che tiene distesa la catena sul terreno durante lo scavo. Infine la coclea serve ad allontanare dallo scavo il materiale di risulta di circa 15 cm. al fine di evitare che ritorni dentro lo scavo.

Dati Tecnici

	Misura	TR50-6		
Lunghezza totale	mm	1570		
Larghezza totale	mm	680		
Altezza totale	mm	1010		
Peso	kg	164	164	165
Larghezza di scavo	mm	110		
Profondità di scavo	mm	490		
Numero punte catenaria	-	18		
Numero maglie catenaria	-	36		
Pneumatici		5,3/4,5 - 6		
Motore		Kohler Comand PRO CH 6	Kohler Comand CS 6	HONDA GX 200
Potenza	Kw	4,47	4,47	5,0
Cilindrata	cc	180	175	196
Giri Max	rpm/min ⁻¹	3600	3600	3600
Coppa Max	Nm	11,6/2200	8,1/2400	13,2/2500
Capacità Olio motore	l	0,6	1	0,8
Capacità serbatoio	l	2,8	6	2,5

Manutenzione

- Mantenete sempre l'escavatrice pulita da polvere, fango, grasso ed olio.
- Pulite con un panno il motore e con un'idropulitrice o con una spazzola la catenaria e la coclea.
- Usate solo parti di ricambio originali fornibili dal vs. rivenditore.
- Dopo il lavaggio lubrificate la catenaria e tutte le parti in movimento.



Qualsiasi operazione di assistenza può essere eseguita solo da personale autorizzato ed istruito.

Dopo le prime 10 ore di lavoro

- Controllo che la macchina sia integra e che non manchino particolari.
- Controllo delle parti imbullonate fra loro e del serraggio di viti e dadi.
- Controllo delle condizioni delle parti in movimento.
- Controllo della tensione delle cinghie e della catena.
- Controllo della funzionalità di tutti i comandi.
- Controllo dell'efficienza dei dispositivi di sicurezza e protezione.
- Cambio olio motore.
- Controllo della tensione delle catenaria.

Dopo ogni utilizzo

- Pulizia del filtro aria.
- Pulizia dell'escavatrice da polvere, fango, grasso ed olio



Prima di effettuare qualsiasi manutenzione accertatevi che il cavo della candela sia collegato. Lasciate raffreddare il motore. Procedete con cautela e tenete sempre ogni parte ben pulita.



Tenete sempre la macchina lontano dai minori, proteggetela da vapori infiammabili, fiamme libere o scintille. Prima di immagazzinarla lasciate sempre che il motore si raffreddi e svuotate il carburatore ed il serbatoio dal carburante residuo.



Scaricate il carburante residuo solo in ambiente aperto. Raccogliete e conservate il carburante residuo solamente in recipienti omologati.



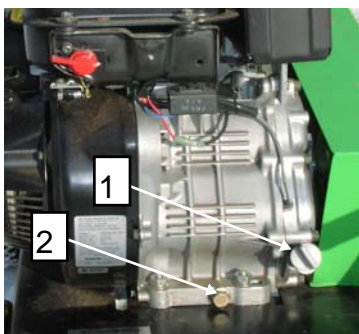
Prima di ogni manutenzione alla catenaria o alla coclea accertatevi che il motore non possa accidentalmente avviarsi.

Cambio Olio	Eeguire il primo cambio olio al motore entro le prime 10 ore di lavoro, successivamente ogni 50 ore. Sostituite l'olio solo quando il motore è spento ma ancora leggermente caldo. Scaricate l'olio esausto in un recipiente dopo aver svitato l'apposita vite posta alla base del carter motore. Dopo aver scaricato tutto l'olio, riavvitate bene la vite e riempite il motore con nuovo olio di appropriata viscosità dall'apposito tappo. Riavvitatelo. Prima di controllare se il livello dell'olio immesso è al giusto livello, attendete alcuni minuti. In caso di danni al sistema di lubrificazione, il motore automaticamente si spegne.
--------------------	--

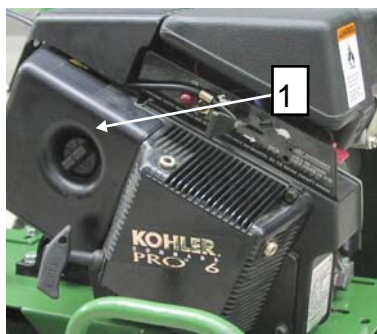
Valvole	La struttura delle valvole e del sistema di distribuzione permette di minimizzare la rumorosità di funzionamento e di ridurre ripetute regolazioni alle stesse.
Accensione	Il sistema di accensione elettromagnetica non necessita di regolazioni durante la vita della macchina. La candela deve essere controllata ogni 100 ore di funzionamento. Il controllo consiste nella pulizia degli elettrodi e nella regolazione della loro distanza che deve essere di circa 0,7mm. La candela va sostituita circa ogni 300 ore di lavoro.

Filtro aria	<p>Il filtro aria provvede a garantire la massima protezione del motore dalle impurità abrasive contenute nell'aria mantenendo un flusso adeguato al funzionamento. Togliete il coperchio del filtro, svitate le viti e rimuovete l'elemento filtrante.</p> <p>Controllate il pre-filtro almeno ogni 25 ore di lavoro secondo quanto sotto descritto:</p> <ol style="list-style-type: none"> Rimuovete il pre-filtro dal filtro con delicatezza e lavatelo bene a fondo in acqua calda con un detergente neutro. Asciugate il pre-filtro dall'acqua strizzandolo bene. Rimontate il pre-filtro in spugna sul filtro badando di farlo calzare perfettamente e poi rimontate il coperchio. In caso di utilizzo in ambienti molto secchi e polverosi è consigliato ripetere l'operazione più frequentemente. Controllate il filtro in carta almeno ogni 10 ore di lavoro. Se è sfiato, danneggiato o sporco sostituitelo immediatamente. <p>ATTENZIONE! - Non inumidite mai il filtro nè il pre-filtro con olio o con detergenti paraffinati.</p>
Pulizia del Motore	<p>Pulite il motore da sporco e polvere utilizzando un getto d'aria compressa. Soprattutto pulitelo sempre prima del cambio dell'olio o del filtro dell'aria. Controllate che i condotti dell'aria e le alette di raffreddamento del motore siano sempre puliti e liberi da detriti al fine di evitare surriscaldamenti al motore stesso.</p> <p>ATTENZIONE! Qualsiasi riparazione al motore deve essere eseguita solamente da personale autorizzato adeguatamente istruito.</p>

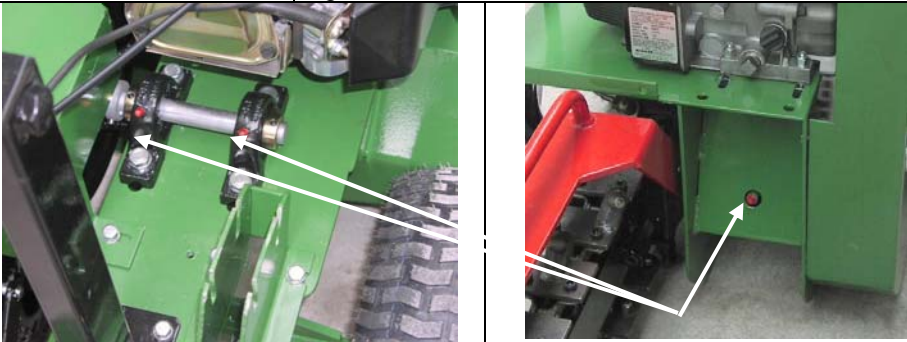
Ruote	Tenete i pneumatici sempre ben puliti senza usare però solventi. Mantenetene la pressione di gonfiaggio tra i 200 e i 250 kPa.
Impianto Elettrico	Protegete i cavi dal contatto con l'olio. Manteneteli sempre ben puliti ed evitate che si danneggino al fine di prevenire il rischio di corto circuito. Tutte le connessioni devono essere tenute ben pulite al fine di evitare sovraccarichi, aumento della resistenza al passaggio della corrente o falsi contatti.



- (1) Vite drenaggio olio motore
- (2) Tappo rabbocco olio



- (1) Coperchio filtro aria

Lubrificazione	Effettuate la lubrificazione di tutte le parti in movimento almeno ogni 10 ore di lavoro.
	
Lubrication points	
Lubrificazione della Catena	Il primo controllo e lubrificazione della catenaria dovrebbe essere eseguito dopo le prime 10 ore di lavoro ed in seguito ogni 50 ore di lavoro. Questo intervallo può essere accorciato in funzione della severità del lavoro eseguito. Prima di procedere alla lubrificazione della catenaria, smontate i carter di protezione e lavatela. Lubrificatela e poi rimontate i carter.
Sostituzione dei Puntali Usurati	Ogni puntale della catenaria è montato su un apposito supporto e fissato ad esso con un anello. Togliete l'anello ed estraete il puntale usurato. Inserite un puntale nuovo e controllate che il gioco fra esso ed il suo supporto non sia eccessivo. Se lo fosse sostituite anche il supporto.

	
Il supporto del puntale	Il puntale ed il suo supporto

Tavola dei Malfunzionamenti

Inconveniente	Causa	Rimedio	
Il motore non parte	Cavi tagliati	Controllo dei cavi	ASSISTENZA
	Candela senza scintilla	Pulire la candela	
	Filtro aria intasato	Sostituire il filtro	
	Manca il carburante	Riempire il serbatoio	
	Livello olio basso	Rabboccate l'olio	
Insufficiente capacità d'escavazione	La cinghia è allentata	Tendete la cinghia	
	La cinghia è usurata	Sostituire le cinghia	
	Puntali usurati	Sostituire i puntali	
Vibrazioni durante l'escavazione	Parti in movimento danneggiate	Sostituire le parti danneggiate	ASSISTENZA

NOTA:

La nota "ASSISTENZA" significa che la riparazione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.

Rimessaggio

- Durante il rimessaggio scollegate il cavo della candela.
- Tenete la macchina lontano dal raggio di azione dei bambini e delle persone non autorizzate all'uso dell'escavatrice.

- Prima del rimessaggio pulite a fondo tutta la macchina da olio, fango e polvere.
- Sostituite tutte le parti usurate o danneggiate. Usate solo parti di ricambio originali. Per reperirle contattate il vs. rivenditore.
- Prima di ricoverare la macchina per un periodo lungo sostituite l'olio motore.
- Recuperate l'olio usato in appositi contenitori e smaltitelo senza disperderlo nello ambiente contattando il vs. rivenditore o il consorzio degli olii usati.
- Pulite ogni residuo d'olio accidentalmente versato.
- Ricoverate la macchina in un luogo asciutto, ventilato e su una base solida.
- Non sovrapponetevi alcun oggetto nè utensile alla macchina.
- Immagazzinate le taniche del carburante in un luogo separato.
- Per risparmiare spazio ribaltate il manubrio sopra la macchina.

Smaltimento rifiuti

Ogni rifiuto proveniente dall'uso della macchina deve essere smaltito in accordo alle leggi locali vigenti.

Proteggete la natura e le risorse idriche non disperdendo nell'ambiente olio e filtri usati.

Ogni parte usata o danneggiata della macchina deve essere smaltita in accordo alle leggi locali vigenti.

Garanzia

Il costruttore garantisce la macchina per un periodo di due anni. Per il motore controllare il manuale allegato. Il periodo della garanzia decorre dalla data di consegna all'operatore.

Questa garanzia copre tutte le rotture causate da montaggio difettoso o da difetto di costruzione dei materiali ad eccezione delle parti soggette ad usura quali la catena. Il costruttore non si assume responsabilità per danni causati da errato utilizzo dell'operatore quali:

- Utilizzo da parte di persone non autorizzate.
- Modifiche e riparazioni alla macchina non autorizzate.
- Utilizzo di parti di ricambio non originali o non specifiche per questa macchina.
- Disobbedienza alle istruzioni per l'uso riportate in questo manuale.
- Danni alla macchina causati da errato utilizzo, cattiva manutenzione o anche sovraccarico di lavoro.

- Questa garanzia non copre mai i danni causati a cose e persone dallo operatore.
- Questa garanzia non copre mai i danni alle parti soggette a normale usura.
- Questa garanzia non copre mai i danni provocati alla macchina dall'utilizzo di parti di ricambio non originali.
- Questa garanzia non copre mai danni provocati da effetti metereologici o fenomeni terrestri.

Tutti i difetti visibili al momento dell'acquisto devono essere segnalati al venditore entro 7 giorni dalla data di acquisto.

Ogni richiesta di garanzia deve essere inviata per iscritto segnalando il difetto riscontrato entro la data di 7 giorni dal suo manifestarsi.

La Società Laski s.r.o. si riserva il diritto di apportare modifiche o variazioni nel design o nei processi di costruzione senza nessun preavviso.

Tabella Manutenzione e controlli

La seguente tabella permette di annotare data e genere dei principali interventi di assistenza e manutenzione apportati alla macchina. Compilatela in modo quanto più preciso possibile.

Data	Intervento	Part. Sostituito	Firma
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

79FH=75HC'8=7CB: CFA#15f179

Emesso in conformità ai relativi Regolamenti CE

La ditta

LASKI , s.r.o.
Smržice 263
CZ-798 17
CRN: 45479593

in qualità di produttore dichiara che il prodotto

- Descrizione: **Catenaria**

- Tipo **TR50/6,5**

N. di Serie

- Progettato per **facilitare i lavori di scavo per il successivo
interramento di cavi e tubazioni in giardini,
scuole e parchi**

è conforme alle Direttive Europee

No. 176/2008/EC (2006/42/EC – macchinari)

No. 616/2006/EC (2004/108/EC-EMC)

No. 365/2005 EC (Direttiva 2002/88/EC,97/68/EC)

No. 9/2002 / EC (2000/14/EC)

Elenco dei regolamenti tecnici,
specifiche e norme armonizzate
usate per la determinazione
della conformità :

**EN ISO 12100-1,2, EN 474-1+A1,
EN474-10+A1, EN ISO 13732-1, EN 953+A1,
EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN ISO 3767-1,
EN ISO 5349-1, EN 13478+A1, EN 1175-2,
EN ISO 14982, EN ISO 14121-1, ISO 11 684**

Parametri tecnici di base :

Parametri	Unità	Valore
Lunghezza	mm	1560
Larghezza	mm	700
Altezza	mm	800
Peso	kg	135
Larghezza di scavo	mm	100
Profondità di scavo	mm	120-450
Tipo Motore		Honda GX200
Potenza	kW	4,8

In ottemperanza alla Direttiva 9/2002/EC, par. 5, punto 2

Livello di potenza sonora misurato :

Lwa= 104,4 dB

Livello di potenza sonora garantito :

Lwa= 106 dB

Responsabile della documentazione tecnica

Ing. Jiří Kvasnička
Petra Bezruč 205
664 43 Želešice, ČR

Ing. Jiří Kvasnička

Smržice, 3.1.2011

Importatore:

SABRE ITALIA 

Via Aldo Moro, 45 36033 Isola Vicentina (VI) ITALIA
Tel.: 0444-977655 Fax: 0444-977200
e-mail: info@sabreitalia.com <http://www.sabreitalia.com>

Concessionario:

--